



**Thilo Eckermann**  
Marketing & Sales  
Directeur administratif  
de Vlesia AG

**Mesdames, Messieurs.**

Un étroit partenariat avec nos distributeurs a été et est important pour Vlesia.

C'est pourquoi nous avons été très contents de la grande participation au meeting à Rorschach en Mai. Il a été marqué par les échanges d'expériences informatifs et intenses. Nous avons reçu de nombreuses impulsions nouvelles et avons pu constater simultanément que nous avançons ensemble dans la bonne direction. Vous trouverez un rapport sur le meeting en dernière page de cette Newsletter.

En matière de nouvelles sur les produits nous souhaitons attirer particulièrement votre attention sur notre nouveau *vlesi-slip aero* micro-respirant. Avec lui Vlesia lance un pro-

duit très intéressant sur le marché, qui accorde la plus grande importance au cercle vicieux de la « protection cutanée » – et ce à des conditions intéressantes.

Par ailleurs nous faisons référence au MarketingInformationSystem (MIS) de Vlesia, grâce auquel chacun peut créer rapidement des moyens publicitaires.

Vous pouvez donc constater que nous continuons d'agir au contact du marché et nous nous réjouissons de vos propositions pour connaître ensemble la réussite.

Sincèrement votre

## Vlesia à la PLMA d'Amsterdam

Environ 1.411 exposants venant de 57 pays se sont présentés au salon « Private Label » d'Amsterdam (PLMA), les 25 et 26 mai 2004. Environ 5.500 visiteurs de 90 pays sont venus au salon. Les chiffres confirment que le marché « Private Label » est porteur d'avenir et progresse continuellement. Sur certains marchés, les marques « PL (Private Label) » ont déjà une part de marché de 40 %.

Une raison suffisante pour Vlesia de participer pour la première fois à ce salon, afin de se positionner spécialement comme marque commerciale avec « quelque chose de spécial » et de mettre ses atouts en avant. Car Vlesia n'est pas seulement un distributeur – l'équipe de Vlesia, petite mais très flexible et engagée, accompagne personnellement chaque client avec professionnalisme et dans tout ce qui touche à la communication. Le MIS de Vlesia a attiré une grande attention et était tout à fait unique sous cette forme au salon. Vlesia est parvenu à éveiller l'intérêt de nombreux visiteurs et à prendre des contacts commerciaux très prometteurs au plan mondial avec de nouveaux clients. Mais beaucoup de fidèles clients de longue date ont également pu être accueillis sur le stand. Du fait de ce succès, Vlesia participera à nouveau en 2005 à la PLMA d'Amsterdam (les 24 et 25 mai).



Présentation de Vlesia à la PLMA d'Amsterdam juste avant l'ouverture du salon.



Avec le MIS de Vlesia (<http://mis.vlesia.info>) vous créez avec rapidité et confort vos propres supports marketing.

## Trucs et astuces à propos du MIS de Vlesia

Les partenaires de distribution de Vlesia disposent depuis plus d'un an avec le MarketingInformationSystem (MIS) de Vlesia d'une plate-forme qui rassemble tout ce qui est nécessaire à la production de moyens publicitaires de grande qualité. Voici deux astuces qui ont été évoquées lors du meeting des distributeurs :

Les fichiers PDF disponibles sous MIS ne sont conçus que pour une visualisation à l'écran et en aucun cas pour produire des documents en impression offset ou en impression numérique. Veuillez utiliser systématiquement comme modèles d'impression les documents originaux sauvegardés dans le MIS au format « Adobe InDesign ». Vous ne pourrez modifier que ces derniers selon vos besoins, car le format « Acrobat » ne permet pas de procéder à des modifications. Il sert bien plus de format d'échange de documents créés sous d'autres applications.

Si vous ne disposez pas vous-même sur place du logiciel « InDesign », nous pouvons bien entendu également vous aménager un accès pour votre agence publicitaire locale. Veuillez alors nous envoyer un email rapide avec le nom de l'agence, le nom d'utilisateur et le mot de passe souhaités ainsi que le numéro de téléphone et l'adresse email, et nous vous créerons rapidement un accès au MIS. Votre agence pourra alors accéder à tous les éléments et adapter professionnellement les données à vos besoins.

Pour vous, nous restons toujours disponibles.

Téléphone :  
+41-71 846 63 63

Téléfax :  
+41-71 846 63 64

Secteur des commandes  
Fortuna Dörig

Téléphone :  
+41-71 846 64 34

Spécialist  
des produits

Stephan Thürlimann

Téléphone :  
+41-71 846 63 12

L'adresse email :  
[info@vlesia.info](mailto:info@vlesia.info)

# La protection cutanée à la perfection

## Les produits de Vlesia gardent la peau plus sec

**Du seul fait des processus naturels du vieillissement la peau souffre de pertes fonctionnelles, s'aggravant avec l'âge, qui la rendent très sensible aux influences extérieures. Si l'incontinence s'y ajoute, cela représente un grave inconfort supplémentaire pour la peau vieillie. Des mesures efficaces s'imposent pour éviter des lésions. L'une d'elles consiste à utiliser les très bons produits d'incontinence de Vlesia qui offrent à la peau une protection parfaite.**

L'incontinence est un grave inconfort pour la peau pour de nombreuses raisons : l'humidité et les produits de décomposition agressifs de l'urine et des selles irritent la peau et la ramollissent. Puisque l'urine est fondamentalement alcaline, la valeur de pH de la peau évolue dans une gamme toujours plus alcaline. En conséquence, la couche protectrice acide (également appelée film hydrolipidique de la peau) est détruite. La perméabilité de la peau augmente face aux substances hydrosolubles. La menace bactérienne augmente.

En fonction de la quantité d'urine éliminée, une grande zone cutanée peut être touchée. A ce sujet les grands plis cutanés des parties génitales ou les plis anaux posent des problèmes particuliers. Il existe effectivement à cet endroit un contact direct temporaire ou permanent de peau à peau. Cela signifie qu'il se crée un milieu chaud et humide qui accélère le ramollissement des couches superficielles de la peau avec des éraflures et des écorchures. Relié à la valeur de pH de la peau devenue alcaline, on obtient un milieu idéal pour la colonisation de germes par des bactéries et des champignons pathogènes, en particulier de *Candida albicans*.

En outre le lavage fréquent en cas d'incontinence établie aboutit à la destruction permanente de la couche protectrice acide, aussi bien en raison du frottement que de l'utilisation de savon décapant.

Dans la mesure où l'incontinence est fortement dépendante de l'âge, tout cela doit être en plus enduré par une peau qui de toute façon a beaucoup perdu de sa capacité de résistance du fait des processus de vieillissement physiologique.

Ajoutons à cela que la multimorbidité qui existe le plus souvent chez les patients âgés peut avoir des effets négatifs sur l'état de la peau et affaiblit sa capacité de résistance. Il suffit par exemple de penser au diabète sucré (Diabetes mellitus) dont les conséquences sont des démangeaisons, des inflammations de la muqueuse anale et des parties génitales ainsi que des infections par des champignons.

Chez les patients alités, cette situation présente en plus un gros risque supplémentaire de survenue d'escarre de décubitus. En effet une peau ramollie et préalablement endommagée tolère encore moins bien un effet de compression qu'une peau vieille mais saine, de sorte que de faibles valeurs de compression peuvent aboutir à une lésion cutanée.

### Une protection cutanée efficace est une nécessité

Toute irritation ou même toute lésion cutanée est toujours une expérience désagréable et souvent très douloureuse pour le patient. Il est possible de la lui épargner grâce aux mesures de soin adéquates.

Cela comprend tout d'abord un soin minutieux de la peau qui prend en compte les diverses faiblesses d'une peau âgée. La nécessité première est un nettoyage de fond mais doux avec des lotions de lavage au pH neutre, pour que la couche protectrice acide ne soit pas trop attaquée. Puis vient la protection cutanée avec de la graisse et des émulsions humidifiantes pour restaurer rapidement la couche protectrice acide. Les préparations de soin doivent aussi contribuer à munir la peau d'un film protecteur supplémentaire, qui peut la protéger des produits de décomposition agressifs.

La qualité des produits d'incontinence utilisés joue un rôle tout à fait déterminant pour conserver une peau saine au niveau des parties génitales.

### Les produits de Vlesia tiennent leurs promesses

Ce sont les matériaux et la fabrication des produits d'incontinence de Vlesia qui assurent une protection cutanée parfaite.

**La protection cutanée doit être prise au sérieux dans l'incontinence. Un soin minutieux et les produits d'incontinence absorbants adéquats contribuent à garder la peau saine.**



Des voiles non tissées spéciales, appelées voiles non tissés secs, laissent passer le liquide sans se mouiller eux-mêmes. Cela procure à l'incontinent la sensation d'être au sec.

Dans l'étape suivante, le liquide est réparti régulièrement sur l'ensemble du corps absorbant grâce à des couches de cellulose spéciales. Cela signifie qu'une grande quantité de liquide peut être absorbée spontanément et que tout le corps absorbant est utilisé pour l'absorption.

Le facteur décisif entre tous dans cet « effet de sec » est toutefois la matière superabsorbante intégrée dans le coussin absorbant. De sa qualité et de sa quantité dépend la quantité de liquide qui va pouvoir être retenue de façon rapide et fiable afin d'empêcher autant que possible un retour d'humidité.

On emploie dans les produits de Vlesia des polymères superabsorbants très perméables. Ils peuvent absorber jusqu'à 48 fois leur poids de liquide. Juste un exemple : 4,2 g de SAP (les polymères superabsorbants) seulement peuvent absorber 200 ml d'urine. Le résultat, c'est une peau sèche, qui peut rester saine.

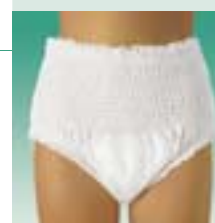
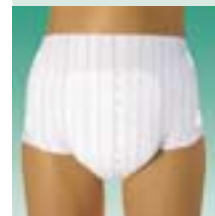
**Détails de la conception pour une protection cutanée parfaite : le système de voile non tissé sec bleu le « V-Dry » de vlesi-well dirige rapidement le liquide vers le coussin absorbant.**



**Le coussin absorbant contient une matière superabsorbante qui retient rapidement le liquide, de sorte qu'il ne peut pas refluer. Le résultat : la peau reste plus sèche.**

**Sous les voiles non tissés secs sont placés des couches de cellulose qui répartissent rapidement le liquide dans l'ensemble du coussin absorbant.**

#### Aperçu des produits d'incontinence de Vlesia



## vlesi-slip aero laisse respirer la peau

Ce nouveau produit de Vlesia est une véritable innovation et d'une grande aide pour les personnes incontinentes présentant des problèmes cutanés importants. Il peut s'agir d'une peau particulièrement sensible, d'une peau déjà abîmée par l'eczéma par exemple, ou bien lorsque les patients ont tendance à beaucoup transpirer. Mais bien sûr le *vlesi-slip aero* est aussi d'une qualité de confort inégalée pour toutes les personnes incontinentes généralement – notamment pour les jours de chaleur ou dans les régions chaudes.

La raison pour laquelle le *vlesi-slip aero* laisse respirer la peau tient à son feuillet extérieur perméable à la vapeur d'eau. Un feuillet de polyéthylène est préparé par des procédés spéciaux de sorte qu'on obtient une matière proche du Goretex. Le feuillet laisse la vapeur d'eau circuler de l'intérieur vers l'extérieur, mais seulement la vapeur et pas les liquides, pas même une goutte. Cela signifie au plan pratique que le *vlesi-slip aero* est respirant, tout en étant absolument imperméable au liquide comme les changes habituels munis de feuillets plastiques.

Le grand coussin absorbant de forme anatomique du *vlesi-slip aero*, qui est rempli particulièrement densément de la cel-



lulose et de matière superabsorbante, est également utile pour une protection cutanée parfaite. A l'endroit où l'humidité s'accumule le plus, c'est-à-dire au niveau de l'entrejambe, le change est encore renforcé avec de la matière superabsorbante. Cela assure une absorption absolument fiable de l'humidité pour une peau sèche et saine.

Le *vlesi-slip aero* est un progrès dont aucun incontinent qui porte des changes complets ne saurait être privé. Pour que cela puisse devenir réalité, Vlesia propose des conditions intéressantes pour ce produit que nous nous ferons une joie de vous communiquer sur demande.

**vlesi-slip aero est disponible en emballages de 4 x 16 pièces (medium) et 3 x 18 pièces (large).**



# Premier meeting des distributeurs

## Les présentations et le programme ont rencontré un grand intérêt

Les clients de Vlesia venus de six pays, l'Australie, l'Irlande, le Royaume-Uni, la Roumanie, le Portugal et l'Allemagne, ont répondu à l'invitation pour participer au premier « Meeting des distributeurs de Vlesia » du 17 au 19 mai 2004 à Rorschach/Suisse. L'éventail des participants allait du pharmacien au grand distributeur en passant par le grossiste, le représentant de soins à domicile et l'importateur – les centres d'intérêts étaient également très diversifiés.

Monsieur Thilo Eckermann, directeur administratif du Marketing & Sales de Vlesia AG, a commencé le meeting par une présentation, qui a donné un éclairage sur les marchés mondiaux de l'incontinence, puis il a présenté les chiffres d'affaires en hausse des produits pour le traitement de l'incontinence légère.

Monsieur Eckermann a également présenté quelques nouveautés en matière de produits, parmi lesquelles notamment le *vlesi-slip aero*, le change complet muni d'un grand coussin absorbant anatomique et d'un feuillet respirant (voir aussi les pages intérieures), a rencontré un vif intérêt. Une autre nouveauté a été présentée avec le *vlesi-slip night plus medium* et large munis de grands coussins absorbants anatomiques pour le traitement longue durée, notamment dans le domaine des soins à domicile.

Puis Oliver Röthel, de l'agence marketing CMC a présenté de nouvelles idées d'emballage. Le design mais aussi les nouveaux noms de produits ont été discutés par tous avec beaucoup d'engagement sous la forme d'un brainstorming.

Après le meeting du matin, Vlesia a surpris les invités avec une programmation divertissante pour l'après-midi. Un bus « oldtimer » les a emmenés



**Le meeting des distributeurs a eu lieu à l'hôtel Rebstock à Rorschach. Il offre une vue magnifique sur le lac de Constance..**

dans l'idyllique Appenzell. Une visite des lieux et du folklore étaient au programme, suivi d'un dîner dans une auberge typique de la région. L'ambiance était si bonne parmi les invités qu'ils ont « siégé » jusque tard dans la nuit, certains même jusqu'au petit matin.

Le deuxième jour du meeting a débuté par une présentation et un approfondissement du MIS de Vlesia pour l'élaboration et la fabrication d'imprimés et de documents de travail spécifiques à chaque client en régie propre (voir également le passage à ce sujet en page 1).

Enfin les expéditions Kentner, partenaire de la logistique de Vlesia, ont donné de précieuses indications aux clients sur ce qui est important dans le transport et le dédouanement et comment on peut optimiser les opérations.

Dans l'ensemble le meeting s'est déroulé de façon très harmonieuse. Les partenaires de Vlesia ont fait connaissance entre eux et ont pu approfondir leurs relations avec Vlesia AG. Tous étaient d'accord sur le fait qu'une manifestation si réussie devrait de nouveau se dérouler l'année prochaine.

**Un bus postal « oldtimer » a acheminé les participants du meeting jusqu'à l'idyllique Appenzell. Ce qui est caractéristique d'Appenzell ce sont les maisons décorées avec des peintures.**



**Après un apéritif rafraîchissant dans le musée d'Appenzell, Vlesia a offert le dîner dans une auberge de campagne typiquement suisse, que les invités du meeting ont beaucoup apprécié.**

